

## **Uliversum**

### DerHexenmeister

Es ist ein friedlicher Morgen. Ich stehe vor der Backfee, einer türkischen Bäckerei, und beschließe, mir einen Kaffee zu holen. Als ich mich an meinen Tisch setze, kommt ein Polizeiauto an. Der Polizist steigt aus, zündet sich eine Zigarette an und geht vor meinem Tischchen auf und ab. Ich will ihn gerade bitten, doch bitte woanders zu rauchen, als ein junger Mann auf dem Seiteneingang des Hauses herauskommt und auf den Polizisten zu eilt. Der Polizist zieht ihn zur Seite und sagt, "muss ja nicht jeder hören" ... mehr höre ich nicht. Jetzt gesellt sich die Bäckerin zum Polizisten. Es fallen die Worte. ... Steine... Balkon ...können fallen... das passiert .... genauso wie Wasser... beim Blumen gießen... kann man keinem verbieten... man kann den Leuten Blumen gießen nicht verbieten.

## **English**

### The Sorcerer

It is a peaceful morning. I am standing in front of the Backfee, a Turkish bakery, and I decide to have a coffee.

As I sit at my little table, a police car arrives. The officer gets out, lights a cigarette, and begins pacing up and down in front of my table. I'm about to ask him to smoke somewhere else when a young man comes out through the side entrance of the building and approaches the officer. The officer pulls him aside saying " Not everybody must hear what we talk". Now the Baker Women approaches the Policeman. And he says, not clearly enough to hear every word: 'Balcony... stones... can fall ... just like water... can fall ... when watering flowers.... You can't forbid people from watering flowers.